

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 48:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy Izrael zobaczył synów Józefa, zapytał: Kim oni są? ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem Izrael zwrócił uwagę na synów Józefa. Kim oni są? — zapytał.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy Izrael zobaczył synów Józefa, zapytał: Czyi oni są?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ujrawszy Izrael syny Józefowe, rzekł: Czyi to są?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I ujrzawszy syny jego, rzekł do niego: Co zacz ci są?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Izrael, spostrzegłszy synów Józefa, zapytał: Kim są ci?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy Izrael zobaczył synów Józefa, rzekł: Kimże oni są?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy zaś Izrael ujrzał synów Józefa, zapytał: Kim oni są?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy Izrael zobaczył synów Józefa, zapytał: „Kto to jest?”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy Izrael spostrzegł synów Józefa, zapytał: - Kim są ci?
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jisrael spostrzegł synów Josefa i zapytał: Kto to jest?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А Ізраїль побачивши синів Йосифа, сказав: Хто вони тобі?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Israel spostrzegł też synów Josefa i powiedział: Kim są ci?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas Izrael zobaczył synów Józefa i rzekł: ”Kim są ci?”

¹⁾ PS i G dod.: dla ciebie.